

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 49 (1971)

**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetrieben  
Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses  
Pubblicato dall'Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Jahrgang 49      Bern      IV. 1971  
Année            Berne  
Anno             Berna

Redaktion / Rédaction / Redazione:  
Christian Kobelt und Daniel Sergy,  
Generaldirektion PTT, Viktoriastr. 21,  
3000 Bern 33, ☎ 031/62 22 62 und 031/62 32 79

Druck und Annoncenverwaltung / Im-  
pression et régie des annonces / Stampa  
e servizio pubblicitario: Hallwag AG,  
Nordring 4, 3001 Bern, ☎ 031/42 31 31

Erscheint monatlich. Abonnementspreis:  
Schweiz: 1 Jahr Fr. 20.–. Bestellungen nur  
durch die Post. Ausland: 1 Jahr 22.40./  
Paraît mensuellement. Prix d'abonnement:  
Suisse: 1 année Fr. 20.–. On ne s'abonne  
que par la poste. Etranger: 1 année  
Fr. 22.40. / Esce mensilmente. Prezzo  
d'abbonamento: Svizzera: 1 anno fr. 20.–.  
Si accettano solo abbonamenti postali.  
Estero: 1 anno fr. 22.40

Beiträge sind an die Redaktion zu richten.  
Nachdruck nur mit schriftlicher Bewilligung  
der Redaktion. / Les communications  
doivent être adressées à la rédaction.  
La reproduction d'articles est subordonnée  
à l'autorisation écrite de la rédaction.  
/ Le comunicazioni devono essere indirizzate  
alla redazione. La riproduzione d'articoli è  
autorizzata solo con il consenso scritto della  
redazione

Inhalt / Sommaire / Sommario

**Internationale Selbstwahl durch den Teilnehmer**  
**Sélection de communications internationales par l'abonné**

Ch. Lancoud	Préface – Vorwort	160
G. Baggenstos	La sélection de communications internationales par l'abonné – Die internationale Selbstwahl durch den Teilnehmer	162
K. Bohren und O. Studer	Grundlagen und Technik für die Auslandselbstwahl – Prin- cipes et technique de la sélection automatique internationale	166
D. Förster et W. Zimmermann	Les systèmes de signalisation en trafic international	183
O. Waas, A. Schnorf und R. Fornara	Das internationale Fernwahlsystem ESK A64	189
J. Zaugg und K. Messerli	Gesprächszeitregistrierung – Enregistrement des temps de conversation	202
K. Lüthi	Gesprächstaxen und Abrechnung mit dem Ausland	212
A. Hubacher	Auswirkungen auf den Personalbestand	216
W. Jucker	Betriebstechnische Aspekte und Probleme – Aspects et pro- blèmes de la technique d'exploitation	219
	Verschiedenes / Divers / Notizie varie	
P. Wuchner und Chr. Kobelt	Telex in aller Welt	224
J. Reichenbach	5 réémetteurs TV pour le Jura nord et l'Ajoie	224
—	Wahlen von PTT-Chefbeamten – Nominations de chefs fonctionnaires PTT	225
—	Die schweizerischen Fernmeldedienste im Jahre 1970 – Les services des télécommunications suisses en 1970	226
	Literatur / Bibliographie / Recensioni	218, 223, 227
	Kurz berichtet / En quelques lignes / Notizie in breve	228
	Summaries and notices	230

*Titelbild:* Das weltweite Fernmeldenetz mit Land- und Seekabeln sowie Satelliten

*Couverture:* Réseau mondial de télécommunications par câbles et satellites

*In copertina:* Rete mondiale di telecomunicazione mediante cavi e satelliti